

## **Rule / Règle 76**

Contempt Proceedings / Mesures pour outrage

PARTICULAR PROCEEDINGS	CAS PARTICULIERS
<b>RULE 76</b>	<b>RÈGLE 76</b>
<b>CONTEMPT PROCEEDINGS</b>	<b>MESURES POUR OUTRAGE</b>
<b>76.01 Application of Rule</b>	<b>76.01 Champ d'application de la règle</b>
This rule applies where	La présente règle s'applique
<p>(a) the court has power to punish for contempt, or</p> <p>(b) attachment, sequestration or other punishment for contempt is provided in an Act and no procedure is set out in that Act for its enforcement.</p>	<p>a) lorsque la cour a le pouvoir de punir l'outrage ou</p> <p>b) chaque fois qu'une loi prévoit la contrainte par corps, la mise sous séquestre ou quelque autre peine pour outrage au tribunal sans prévoir de procédure d'exécution.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● The Court refused to hear the appellant's appeal until she had purged her contempt. <i>J.B. v. M.D.R.</i> (1995), 168 N.B.R. (2d) 68 (C.A.).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La Cour d'appel décide de ne pas entendre l'appel avant que l'appelante ne fasse réparation pour ses outrages. <i>J.B. c. M.D.R.</i> (1995), 168 R.N.-B. (2<sup>e</sup>) 68 (C.A.).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● The Court allowed an appeal from a trial judge's order declaring the appellant in contempt of a Consent Supervisory Order. The Court found, as a preliminary step, that contempt findings are final and not interlocutory: The modern view is that a finding of contempt constitutes a final order which can be appealed even if no Contempt Order as such is made. (See Jeffrey Miller, <i>The Law of Contempt in Canada</i>, (Scarborough: Carswell, 1997) at pp. 145-46.) I agree that an appeal lies to this Court against a finding of contempt simpliciter.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La Cour d'appel annule une ordonnance déclarant l'appelant coupable de mépris d'une ordonnance de surveillance par consentement car la Cour n'est pas convaincue que l'appelant soit coupable d'un outrage étant donné que l'ordonnance comportait une certaine ambiguïté. De plus la Cour, comme question préliminaire a tranché que les conclusions d'outrage sont des décisions finales et non interlocutoires.</li> </ul>
<p>Next the Court determined that, to be valid, a contempt order must be free from ambiguity. Any ambiguities that do exist must be resolved in favour of the one subject to the order:</p>	<p>La conception moderne veut qu'une condamnation pour outrage constitue une ordonnance définitive dont appel peut être interjeté même si aucune ordonnance pour outrage en tant que telle n'a été rendue. (Voir Jeffrey Miller, <i>The Law of Contempt in Canada</i> (Scarborough : Carswell, 1997), aux pages 145 et 146.) Je conviens que notre Cour peut être saisie d'un appel d'une condamnation pour outrage simpliciter.</p>
<p>[I]t is settled law that before a valid finding of contempt could be made for failure to comply with an Order of the Court, the Order must be free of ambiguity. Thus, any doubt as to the effect of the Supervisory Order enures to the benefit of [the appellant]. (See <i>Vidéotron Ltée v. Industries Microlec Produits Électroniques Inc.</i>, [1992] 2 S.C.R. 1065 at 1077, and <i>Canadian Union of Public Employees, Local 301 v. Montreal (City)</i>, [1997] 1 S.C.R. 793 at 835). In <i>Skybound Dev. Ltd. v. Hughes Properties Ltd.</i> (1988), 24 B.C.L.R. (2d) 1, the British Columbia Court of Appeal overturned a finding of</p>	<p>La Cour a donc déterminé que pour être valide une ordonnance devait être exempte de toute ambiguïté et que Toute ambiguïté qui existe devra être résolue en faveur de la personne sujette à l'ordonnance.</p> <p>Il existe un principe de droit bien établi qu'avant qu'il y ait outrage pour mépris d'une ordonnance du tribunal, l'ordonnance doit être exempte de toute ambiguïté. Ainsi donc, tout doute sur l'effet d'une ordonnance de surveillance bénéficie à [l'appellant]. (Voir <i>Vidéotron Ltée c. Industries Microlec Produits</i></p>

contempt on the ground that an Order for payment of disputed funds into a trust account did not specify a time for compliance. In the instant case, the Supervisory Order is ambiguous with respect to the date by which the psychological assessment had to have been arranged by [the appellant].

*New Brunswick (Minister of Health and Community Services) v. S.L.* (1998), 200 N.B.R. (2d) 127 (C.A.) at paras. 1, 11 & 13, Drapeau J.A. (as he then was).

- The Court allowed the appeal of the motion judge's decision refusing to find the respondent in contempt. The Court stated that the motion judge had committed reversible error by failing to use the procedure enunciated by Rule 76, namely by failing to explain to the respondent that he could give oral evidence to explain the alleged contempt. The Court remitted the matter back to the motion judge.

*Household Finance Corp. of Canada v. Osborne* (2000), 230 N.B.R. (2d) 95 (C.A.).

- The Court allowed an appeal from an order declaring the respondent in contempt for failing to comply with an order of the Court of Queen's Bench. The Court allowed the appeal because the judge, in making the contempt order, had drastically changed the terms of the original order. The Court stated that the judge was without jurisdiction to change the original order.

As a second matter, the Court set out the threshold to be proven in cases dealing with non-compliance with injunctions (here a positive, rather than negative order):

I adopt the words of Robert J. Sharpe (now Justice of the Ontario Court of Appeal), in *Injunctions and Specific Performance*, looseleaf, Aurora (Ont.), Canada Law Book, 1997, at para. 6.190:

To constitute contempt, the act or omission which contravenes the injunction must have been intentional but not necessarily deliberately

*Électroniques Inc.*, [1992] 2 R.C.S. 1065, à la page 1077, et *Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 301 c. Montréal (Ville)*, [1997] 1 R.C.S. 793, à la page 835.) Dans *Skybound Developments Ltd. c. Hughes Properties Ltd.* (1988), 24 B.C.L.R. (2d) 1, la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a infirmé une condamnation pour outrage pour le motif qu'une ordonnance prescrivant le paiement de fonds litigieux dans un compte en fiducie ne précisait pas la date du paiement. En l'espèce, l'ordonnance de surveillance est ambiguë en ce qui concerne la date limite à laquelle [l'appelant] devait faire faire l'évaluation psychologique.

*N.-B. (Min. de la Santé et des serv. comm.) c. S.L.* (1998), 200 R.N.-B. (2<sup>e</sup>) 127 (C.A.), Drapeau j.c.a. (maintenant juge en chef).

- La Cour d'appel infirme la décision du juge des motions qui n'avait pas suivi la procédure établie à la règle 76, en particulier en n'informant pas l'intimé qu'il pouvait présenter une preuve orale pour prouver qu'il n'avait pas omis délibérément de respecter l'ordonnance. La Cour a renvoyé l'affaire au juge des motions.

*Household Finance Corp. of Canada c. Osborne* (2000), 230 R.N.-B. (2<sup>e</sup>) 95 (C.A.).

- La Cour d'appel annule une ordonnance déclarant l'intimé d'outrage au tribunal car dans cette ordonnance, le juge de la Cour du Banc de la Reine avait modifié la portée de l'ordonnance initiale et de plus, la partie qui demandait une conclusion d'outrage avait omis de prouver hors de tout doute raisonnable que l'intimé avait sciemment omis d'accomplir ce que l'ordonnance initiale exigeait de lui.

La Cour traite aussi d'une deuxième question, à savoir: comment prouver l'outrage dans des cas d'ordonnances mandatoires:

je me permets de faire miens les propos de Robert J. Sharpe (maintenant juge à la Cour d'appel de l'Ontario), dans son ouvrage intitulé *Injunctions and Specific Performance*, feuilles mobiles, Aurora (Ont.), Canada Law Book, 1997, au par. 6.190 :

[TRADUCTION] - Pour constituer un outrage, l'acte ou l'omission qui va à l'encontre de l'injonction doit avoir

contumacious. It is well established that “it is no answer to say that the act was not contumacious in the sense that, in doing it, there was not direct intention to disobey the order”. The requirement of intention excludes only “casual or accidental” acts. In other words, the party seeking a finding of contempt must prove no more than that the defendant intentionally did the forbidden act or consciously omitted to do what was required. This reasoning has been employed especially in cases where the defence asserts that intention to contravene the order has not been proved beyond a reasonable doubt.

*Dieppe (Town) v. LeBlanc* (2003), 265 N.B.R. (2d) 317 (C.A.) at paras. 8 & 10-11, Deschênes J.A.

- The refusal to find a party in contempt or to impose a penalty for a finding of contempt constitutes an exercise of discretion. The Court set out the applicable principles and standard of review as follows:

In my opinion, a trial judge has the discretion to refuse to issue a Contempt Order or impose any penalty following a Contempt Order. In fact, the wording of Rules 76.02 and 76.06(1) leaves no room for doubt.

[...]

It is settled law that “appeal courts must defer to trial judges’ decisions in cases of discretionary orders” (see *Doucet v. Savoie* (1998), 197 N.B.R. (2d) 395 at para. 4 (C.A.), per Drapeau, J.A., as he then was, sitting alone). As Richard J.A. recently pointed out in *Naderi v. Strong*, 2005 NBCA 10, at para. 16, we should only interfere with a judge’s exercise of discretion if it is found that the judge misdirected himself or herself on the law, did not apply the proper principles or misapprehended the facts such that an injustice would result.

Recognizing the trial judge’s right to exercise his or her own discretion in making a contempt award, or consequences that flow from a finding of contempt, the Court did however find that the trial judge committed a palpable and unjust error in crafting the cost award. The Court made the following strong comments about cost

été intentionnel, sans nécessairement constituer un acte de désobéissance délibérée. Il est bien établi que « ce n’est pas une défense valable de dire qu’il ne s’agissait pas d’un acte de désobéissance au sens où l’acte a été posé sans intention directe de désobéir à l’ordonnance ». La nécessité de l’intention exclut seulement les actes « fortuits ou accidentels ». Autrement dit, il suffit à la partie qui demande une conclusion d’outrage de prouver que le défendeur a intentionnellement posé l’acte interdit ou a consciemment omis de faire ce qui était prescrit. Ce raisonnement est adopté particulièrement dans les cas où la défense affirme que l’intention de contrevenir à l’ordonnance n’a pas été prouvée hors de tout doute raisonnable.

*Dieppe (Ville) c. LeBlanc* (2003), 265 R.N.-B. (2<sup>e</sup>) 317 (C.A.) aux par. 8, 10-11, Deschênes j.c.a.

- Le refus de rendre une ordonnance pour outrage, ou encore d’imposer une pénalité quelconque suite à une ordonnance pour outrage relève d’un pouvoir discrétionnaire du juge de première instance et en conséquence, un tribunal en appel doit faire preuve de retenue face à une ordonnance de première instance qui est discrétionnaire. La Cour établit les principes applicables et la norme de révision ainsi:

Selon moi, le refus de rendre une ordonnance pour outrage, ou encore d’imposer une pénalité quelconque suite à une ordonnance pour outrage relève d’un pouvoir discrétionnaire du juge de première instance. D’ailleurs, le libellé des règles 76.02 et 76.06(1) ne porte pas à confusion.

[...]

la jurisprudence est constante pour dire “ qu’un tribunal en appel doit faire preuve de retenue face à une ordonnance de première instance qui est discrétionnaire “ (voir *Doucet c. Savoie* (1998), 197 R.N.-B. (2<sup>e</sup>) 395 (C.A.), au par. 4, le juge Drapeau, maintenant juge en chef du Nouveau-Brunswick, siégeant seul). Comme l’a affirmé dernièrement le juge d’appel Richard dans l’arrêt *Naderi c. Strong*, [2005] N.B.J. n° 67, 2005 NBCA 10, au par. 16, lorsqu’un juge a exercé son

awards in contempt motions:

For all intents and purposes, Rule 76 is the only method for securing compliance with a court order when someone is refusing to comply. In my view, the rule would lose all its meaning if this method could be circumvented by arguing that non-compliance was simply a matter of carelessness.

While the respondent did not retain counsel in this case, the appellant had to spend large sums of money to retain the services of a lawyer so that she could assert her rights, and the respondent's lack of diligence was the only reason that she had to do so. The judge declined to issue a Contempt Order and punish the respondent, but he ultimately found in favour of the appellant. Nonetheless, the appellant had to suffer practically all the consequences of insisting that the respondent comply with a court order. In contrast, the respondent got off practically scot-free with an obligation to pay \$600 in costs and disbursements an amount that is most likely negligible in relation to the lawyer's fees that the appellant had to pay.

In my opinion, the order for costs and disbursements is a palpable and unjust error because it risks undermining the effectiveness of Rule 76 and making a mockery of it. Moreover, the order does not take into account the circumstances that forced the appellant to petition the courts. Under the circumstances of this case, the respondent, and the public at large, could perceive a requirement to pay \$600 as the price to pay for the ability to continue treating court orders nonchalantly.

The Court varied the costs payable to \$3,000.

*Boivin v. MacDougall* (2005), 286 N.B.R. (2d) 57 (C.A.) at paras. 11-20 & 17-20, Deschênes J.A.

pouvoir discrétionnaire notre Cour devrait uniquement intervenir si elle conclut que le juge s'est mal enquis du droit, qu'il n'a pas appliqué les principes voulus ou que son appréciation des faits est si erronée qu'il en résulterait une injustice.

La Cour d'appel, tout en reconnaissant le pouvoir discrétionnaire du juge de la motion de ne pas rendre une ordonnance pour outrage au tribunal et de ne pas sévir, et ce, nonobstant ses conclusions par rapport au manque de diligence, a déterminé que le juge de la motion avait commis une erreur manifeste et injuste en accordant des dépens ne dépassant pas 400 \$ à l'appelante et a modifié le montant des dépens et des débours accordés par le juge de première instance estimant que ce recours à la règle 76 est, à toutes fins pratiques, le seul moyen pour faire respecter une ordonnance de la cour lorsqu'une personne refuse de s'y conformer.

Si ce moyen de faire respecter les ordonnances de la cour peut être contourné en faisant valoir que la non-conformité ne relève que d'un manque de diligence, et donc à l'abri de toutes conséquences, il me semble que la règle 76 perdrait tout son sens.

Dans cette affaire, l'intimé n'a pas retenu les services d'un avocat tandis que l'appelante a dû dépenser de lourdes sommes en retenant les services d'une avocate pour faire valoir ses droits et ce, uniquement en raison d'un manque de diligence de la part de l'intimé. En bout de ligne, l'appelante a eu gain de cause même si le juge a refusé de rendre une ordonnance pour outrage et de sévir. Par contre, l'appelante a dû subir pratiquement tous les contrecoups pour avoir insisté à ce que l'intimé respecte une ordonnance de la cour. Pour sa part, l'intimé s'en tire pratiquement indemne avec une obligation de payer 600 \$ en dépens et débours, une somme fort probablement négligeable par rapport aux honoraires que l'appelante a dû payer.

À mon avis, l'ordonnance rendue pour les dépens et débours est une erreur manifeste et injuste parce qu'elle risque de miner l'efficacité de la règle 76 et d'en faire une moquerie. Qui plus est, l'ordonnance ne tient pas compte des circonstances qui ont forcé l'appelante à se présenter devant les tribunaux. L'obligation de payer une somme de 600 \$, dans les circonstances de cette affaire, pourrait être perçue par l'intimé et par le public en général comme le prix à payer pour continuer de traiter

<ul style="list-style-type: none"> <li>● The Court sets out general parameters for the exercise of the judicial discretion contemplated by Rule 76. It adopts the test stated by Cromwell J.'s in <i>Carey v. Laiken</i>, 2015 SCC 17, which provides that civil contempt “has three elements which must be established beyond a reasonable doubt”:</li> </ul> <p>The first element is that the order alleged to have been breached “must state clearly and unequivocally what should and should not be done”: <i>Prescott-Russell</i>, at para. 27; <i>Bell ExpressVu</i>, at para. 28, citing with approval <i>Jaskhs Enterprises Inc. v. Indus Corp.</i>, 2004 CanLII 32262 (Ont. S.C.J.), at para. 40. This requirement of clarity ensures that a party will not be found in contempt where an order is unclear: <i>Pro Swing</i>, at para. 24; <i>Bell ExpressVu</i>, at para. 22. An order may be found to be unclear if, for example, it is missing an essential detail about where, when or to whom it applies; if it incorporates overly broad language; or if external circumstances have obscured its meaning: <i>Culligan Canada Ltd. v. Fettes</i>, 2010 SKCA 151, 326 D.L.R. (4th) 463, at para. 21.</p> <p>The second element is that the party alleged to have breached the order must have had actual knowledge of it: <i>Bhatnager</i>, at p. 226; <i>College of Optometrists</i>, at para. 71. It may be possible to infer knowledge in the circumstances, or an alleged contemnor may attract liability on the basis of the wilful blindness doctrine (<i>ibid.</i>).</p> <p>Finally, the party allegedly in breach must have intentionally done the act that the order prohibits or intentionally failed to do the act that the order compels: <i>Sheppard v. Sheppard</i> (1976), 12 O.R. (2d) 4 (C.A.), at p. 8. The meaning of this element is one of the main points in contention on appeal and I will turn to consider it in more detail momentarily. <i>Calvy v. Calvy</i>, 2015 NBCA 53</p>	<p>avec nonchalance les ordonnances de la cour.</p> <p>La Cour a modifié les dépens et les a fixés à \$3,000. <i>Boivin c. McDougall</i> (2005), 286 R.N.-B. (2<sup>e</sup>) 57 (C.A.) au par. 26, Deschênes j.c.a.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● La Cour fixe les paramètres généraux qui régissent l'exercice du pouvoir discrétionnaire que lui confère la règle 76. Elle adopte le test énoncé par le juge Cromwell dans <i>Carey c. Laiken</i>, 2015 CSC 17, qui prévoit que l'outrage civil « comporte trois éléments, qui doivent être établis hors de tout doute raisonnable » :</li> </ul> <p>Le premier élément veut que l'ordonnance dont on allègue la violation [TRADUCTION] « formule [...] de manière claire et non équivoque ce qui doit et ne doit pas être fait » : <i>Prescott-Russell</i>, par. 27; <i>Bell ExpressVu</i>, par. 28, citant avec approbation <i>Jaskhs Enterprises Inc. c. Indus Corp.</i>, 2004 CanLII 32262 (C.S.J. Ont.), p. 40. Cette exigence de clarté garantit qu'une personne ne sera pas reconnue coupable d'outrage lorsqu'une ordonnance n'est pas claire : <i>Pro Swing</i>, par. 24; <i>Bell ExpressVu</i>, par. 22. Il peut être établi qu'une ordonnance n'est pas claire si, par exemple, il manque un détail essentiel sur l'endroit, le moment ou l'individu visé par l'ordonnance, si elle est formulée en des termes trop larges ou si des circonstances extérieures ont obscurci son sens : <i>Culligan Canada Ltd. c. Fettes</i>, 2010 SKCA 151, 326 D.L.R. (4th) 463, par. 21.</p> <p>Le deuxième élément veut que la partie à qui on reproche d'avoir violé l'ordonnance doive avoir été réellement au courant de son existence : <i>Bhatnager</i>, p. 226; <i>College of Optometrists</i>, par. 71. Il est possible de conclure à la connaissance de l'ordonnance dans les circonstances ou d'imputer la responsabilité à la personne à qui on reproche l'outrage en se fondant sur le principe de l'aveuglement volontaire : (<i>ibid.</i>).</p> <p>Enfin, la personne qui aurait commis la violation doit avoir intentionnellement commis un acte interdit par l'ordonnance ou intentionnellement omis de commettre un acte comme elle l'exige : <i>Sheppard c. Sheppard</i> (1976), 12 O.R. (2d) 4 (C.A.), p. 8. La signification de cet élément est</p>
--	--

<p><b>76.02 Power to Punish for Contempt</b> The power to punish for contempt of court may be exercised by a Contempt Order (Form 76A) under this rule.</p> <p><b>76.03 Application for Contempt Order</b> (1) An application for a Contempt Order may be made</p> <p>(a) in any proceeding commenced by an originating process, by Notice of Motion,</p> <p>(b) in respect of failure by a debtor to comply with an order under Part II.1, Part III or Part VI of the Arrest and Examinations Act, by Notice of Motion, and</p> <p>(c) in any other matter, by Notice of Application.</p> <p>(2) An application under this rule shall be supported by an affidavit setting out</p> <p>(a) the name, address and description of the applicant,</p> <p>(b) the name, address and description of the person against whom an order is sought, and</p> <p>(c) the facts supporting the grounds on which the order is sought. 85-5; 2007-17</p> <p><b>76.04 Power to Order Person to Appear in Court</b> The court may, on its own initiative or on application, make an Order for Appearance (Form 76B) directing any sheriff or other peace officer in New Brunswick to cause any person to appear before the court to show why he should not be held in contempt of court and, if required, to comply with any order which the court may make, and the sheriff shall have power to take the person into custody and to hold him if required by the order.</p> <p><b>76.05 Right to be Heard</b> Notwithstanding Rule 39.02(2), a person against whom a contempt order is sought is entitled to give oral evidence at the hearing.</p> <p><b>76.06 Contempt Order</b> (1) If the court finds a person guilty of contempt, it may make any order it considers necessary, including an order that</p>	<p>une des principales questions soulevées dans le présent pourvoi et je vais l'examiner plus en détail ci-après. <i>Calvy c. Calvy</i>, 2015 NBCA 53</p> <p><b>76.02 Pouvoir de punir l'outrage</b> Le pouvoir de punir l'outrage au tribunal peut être exercé par voie d'une ordonnance pour outrage (formule 76A) émise en application de la présente règle.</p> <p><b>76.03 Demande d'ordonnance pour outrage</b> (1) La demande d'ordonnance pour outrage peut être formée</p> <p>a) par avis de motion, dans toute instance introduite par un acte introductif d'instance,</p> <p>b) par avis de motion, dans le cas où un débiteur ne se conforme pas à une ordonnance rendue sous le régime de la Partie II.1, de la Partie III ou de la Partie VI de la Loi sur les arrestations et interrogatoires et</p> <p>c) par avis de requête, dans toute autre affaire.</p> <p>(2) La demande faite en application de la présente règle doit être appuyée d'un affidavit indiquant</p> <p>a) les nom, adresse et occupation du requérant,</p> <p>b) les nom, adresse et occupation de la personne visée par l'ordonnance et</p> <p>c) les faits à l'appui des motifs de la demande. 85-5; 2007-17</p> <p><b>76.04 Pouvoir d'ordonner la comparution</b> La cour peut, d'office ou sur demande, rendre une ordonnance de comparution (formule 76B) prescrivant à tout shérif ou autre agent de la paix au Nouveau-Brunswick, de faire comparaître une personne devant la cour afin qu'elle expose les raisons pour lesquelles elle ne devrait pas être reconnue coupable d'outrage au tribunal et qu'elle se conforme, le cas échéant, à toute ordonnance que la cour rendra. Le shérif a le pouvoir d'arrêter et de détenir ladite personne si l'ordonnance le prévoit.</p> <p><b>76.05 Droit d'être entendu</b> Nonobstant la règle 39.02(2), la personne visée par une ordonnance pour outrage a le droit de témoigner à l'audience.</p> <p><b>76.06 Ordonnance pour outrage</b> (1) Si la cour reconnaît une personne coupable d'outrage, elle peut rendre toute ordonnance qu'elle considère nécessaire, prescrivant notamment</p>
--	---

<p>(a) he be imprisoned upon such terms as may be just,</p> <p>(b) he be imprisoned if he fails to comply with a term or condition of the order,</p> <p>(c) he pay a fine,</p> <p>(d) he give security for good behaviour,</p> <p>(e) he do or refrain from doing any act,</p> <p>(f) he pay costs and expenses as may be just,</p> <p>(g) he comply with any other order which the court considers necessary, and</p> <p>(h) a sheriff take possession of any of the property of the person in contempt and collect the rents, profits and income therefrom and hold the property until the person complies with the terms of the order.</p> <p>(2) The court may modify or suspend the execution of a Contempt Order for such period or on such terms and conditions as may be just.</p> <p>(3) Unless the court orders otherwise, a copy of the Contempt Order and any order modifying or suspending it shall be served forthwith by the applicant on any person affected by it.</p> <p>(4) When a person who has been detained in custody or whose property has been taken pursuant to a Contempt Order continues to disobey the terms of the order, the court may make a further order upon such terms as may be just.</p> <p>(5) Where a person against whom a Contempt Order has been issued cannot be found, the court may, on motion without notice, issue a Contempt Order against the property of the person and the sheriff may execute the order in the absence of the person.</p> <p>2008-2</p> <p><b>76.07 Corporation in Contempt</b> Where a corporation is found guilty of contempt, the court may make a Contempt Order against any officer, director, employee or agent who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the contempt.</p>	<p>a) que le condamné soit emprisonné aux conditions qu'elle estime justes,</p> <p>b) que le condamné soit emprisonné s'il ne se conforme pas à une disposition ou à une condition de l'ordonnance,</p> <p>c) que le condamné paye une amende,</p> <p>d) que le condamné constitue une sûreté en gage de bonne conduite,</p> <p>e) que le condamné accomplisse ou s'abstienne d'accomplir un acte déterminé,</p> <p>f) que le condamné paye les frais et les dépenses qu'elle estime justes,</p> <p>g) que le condamné se conforme à toute autre ordonnance que la cour considère nécessaire et</p> <p>h) qu'un shérif prenne possession d'un bien appartenant au condamné, en perçoive les loyers, bénéfices et revenus et le conserve jusqu'à ce que le condamné se soit conformé à l'ordonnance.</p> <p>(2) La cour peut modifier ou suspendre l'exécution d'une ordonnance pour outrage pour la période et aux conditions qu'elle estime justes.</p> <p>(3) Sauf ordonnance contraire de la cour, copie de l'ordonnance pour outrage et de toute ordonnance ayant pour effet de la modifier ou de la suspendre doit être immédiatement signifiée au requérant et à toute personne concernée par celle-ci.</p> <p>(4) Lorsqu'une personne qui a été détenue ou dont les biens ont été saisis conformément à une ordonnance pour outrage continue de désobéir à l'ordonnance, la cour peut rendre une ordonnance supplémentaire aux conditions qu'elle estime justes.</p> <p>(5) Si la personne contre qui a été rendue une ordonnance pour outrage est introuvable, la cour peut, sur motion sans préavis, émettre une ordonnance pour outrage à l'égard des biens de cette personne. Le shérif peut exécuter cette ordonnance en l'absence du condamné.</p> <p>2008-2</p> <p><b>76.07 Corporation reconnue coupable d'outrage</b> Lorsqu'une corporation est reconnue coupable d'outrage, la cour peut rendre une ordonnance pour outrage contre tout dirigeant, tout administrateur, tout employé ou tout représentant qui a ordonné ou autorisé l'outrage ou qui y a consenti ou participé.</p>
---	---



<p><b>76.08 Contempt by a Person not a Party</b>  Any person not a party, who disobeys an order or who commits any other contempt, may be punished for contempt as if he were a party.</p> <p><b>76.09 Variation of Contempt Order</b>  The court may, on the application of any person committed to prison under a Contempt Order, and on such terms as may be just</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) modify the Contempt Order,</li> <li>(b) limit the term of imprisonment or discharge the committed person,</li> <li>(c) give direction with respect to any property of which a sheriff has taken possession under the Contempt Order,</li> <li>(d) grant such other relief or make such other order as may be just.</li> </ul> <p><b>76.10 Inherent Power of the Court</b>  This rule shall not be construed to limit the inherent powers of the court to punish for contempt.</p> <p><b>76.11 Attachment</b>  Wherever the remedy of attachment is provided for in these rules, it shall be enforced under this rule.</p>	<p><b>76.08 Outrage par un tiers</b>  Toute personne non partie à l'instance qui désobéit à une ordonnance ou qui commet tout autre outrage peut être puni pour outrage tout comme s'il s'agissait d'une partie.</p> <p><b>76.09 Modification de l'ordonnance pour outrage</b>  La cour peut, à la demande d'une personne emprisonnée suivant une ordonnance pour outrage et aux conditions qu'elle estime justes,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) modifier l'ordonnance,</li> <li>b) abrégier la durée de sa peine d'emprisonnement ou la libérer,</li> <li>c) donner des directives concernant les biens dont le shérif a pris possession en exécution de l'ordonnance pour outrage,</li> <li>d) accorder toute autre mesure de redressement ou rendre toute autre ordonnance qu'elle estime juste.</li> </ul> <p><b>76.10 Pouvoir inhérent à la cour</b>  La présente règle ne limite d'aucune sorte le pouvoir inhérent à la cour de punir l'outrage.</p> <p><b>76.11 Contrainte par corps</b>  Chaque fois que la contrainte par corps est prévue dans les présentes règles, elle devra être exécutée conformément à la présente règle.</p>
---	--